

BESCHLUß des SCHULRATES Nr. 12

Tag	Monat	Jahr	Gegenstand	Veröffentlicht	Genehmigt
30	11	2015	Haushaltsvoranschlag 2016 mit Begleitbericht Bilancio di previsione 2016 con relazione allegata Bilanz de previjion 2016 cun relazion	01.12.2015- 15.12.2015	

Am obgenannten Tag, um 17,00Uhr hat sich der Schulrat dieses Schulsprengels aufgrund einer formellen Einladung des Präsidenten, Herrn Zanotti Stefano, am Sitze der Grundschule St. Ulrich zu einer Sitzung eingefunden.

Mitglieder - componenti:	A	E	U		A	E	U
Kostner Maria	X			Ambach Mussner Gregor	X		
Anvidalfarei Romina		X		Demetz Margot		X	
Ciechi Carmen	X			Moroder Margot		X	
Moroder Simon	X			Mair Richard	X		
Hofer Helene	X			Senoner Ilke Kostner	X		
Prinoth Barbara	X			Zardo Alessandra	X		
Zanotti Stefano	X			Tavella Marlene	X		

A= Anwesend; E= Entschuldigt abwesend; U= Unentschuldigt abwesend;

Den Vorsitz führt der Präsident Zanotti Stefano, nach Feststellung, dass das Gremium beschlussfähig ist. Tavella Marlene fungiert als Sekretärin.

Im Sinne des Art. 7 des L.G. vom 18.10.1995, Nr. 20 über die Mitbestimmungsgremien der Schulen betreffend die Befugnisse des Schulrates;

Visto l'art. 7 della L.P. n. 20 del 18.10.1995, riguardante gli organi collegiali delle scuole;

Udù l'art. 7 dla L.P. n. 20 dl 18.10.1995, sun i organs che à da fé ora per la scola;

Im Sinne des L.G. vom 29.06.2000, Nr. 12, betreffend die Autonomie der Schulen; insbesondere der Art. 11, 12 und 13;

Vista la L.P. n. 12 del 29.06.2000, riguardante l'autonomia scolastica, in particolare gli art. 11, 12 e 13;

Ududa la L.P. n. 12 dl 29.06.2000, sun l'autonomia dla scoles; de mpurtanza i art. 11, 12 y 13;

Unter Beachtung der Verordnung über die Finanzgebarung und Buchhaltung der Schulen mit staatlichem Charakter der Provinz

Visto il regolamento relativo alla gestione finanziaria ed amministrativo-contabile delle istituzioni scolastiche a

Ududa l'urdinanza sun la gestion finanziéira y aministrativa dla istituzions scolastiches a carater statél

gemäß Dekret des Landeshauptmannes Nr. 74 vom 16. November 2001 in geltender Fassung;

carattere statale della Provincia, approvato con Decreto del Presidente della Provincia n. 74 del 16.11.2001 e successive modifiche;

dla Provinzia data pro cun Decret dl President dla jonta provinziela n. 74 dl 16.11.2001 tla verscion atuela;

Nach Einsichtnahme in den Artikel 5 dieser Verordnung – Haushaltsvoranschlag und in den Artikel 35 – Fonds für den Ökonomatsdienst und in den Artikel 57 – Kontrollorgane

Visti gli articoli 5 del predetto regolamento (programma annuale), l'art. 35 (fondo per le minute spese) e l'art. 57 (organo di controllo)

Udù l art. 5 dl'urdiranza (bilanz de previjion), l'art. 35 (fonds per la pitla speises) y l'art. 57 (organns de cuntrol)

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1607 vom 24.10.2011 über die Kriterien für die Zuweisungen an den Schulen;

Vista la delibera della giunta provinciale n. 1607 del 24.10.2011 sui criteri per l'assegnazione di fondi alle istituzioni scolastiche;

Ududa la deliberazion dla jonta provinziela n. 1607 dl 24.10.2011 sun i criteres per partì ora i scioldi ala scoles;

Aufgrund des Rundschreibens des ladinischen Schulamtes vom 08.10.2003 Nr. 2216, vom 04.11.2009 Nr. 629543 und vom 23.10.2013 Nr. 57139 und den entsprechenden Weisungen;

Vista la circolare dell'Intendenza scolastica ladina dell'08.10.2003 n. 2216, del 04.11.2009 n. 629543 e del 23.10.2013 n. 575139 e le relative indicazioni;

Udù l scrit dla Intendënza per la scoles ladines di 08.10.2003 n. 2216, di 04.11.2009 n. 629543 y di 23.10.2013 n. 575139 y cun la indicazions;

Nach Feststellung, dass der Schulsekretär im Einverständnis mit dem Direktor den Haushaltsvoranschlag für das Haushaltsjahr 2016 aufgrund der vorgegebenen Richtlinien regelrecht erstellt hat und ihn zusammen mit einem Begleitbericht zu den einzelnen Ansätzen dem Schulrat zur Genehmigung vorgelegt hat;

Constatato che il segretario, in accordo con il dirigente ed in conformità con i criteri stabiliti, ha regolarmente elaborato il bilancio di previsione per l'anno 2016 e lo ha presentato al consiglio per l'approvazione insieme ad una relazione accompagnatoria;

Tëüt n cunscidrazion che l secretér, adum cun l diretëur, aldó di criteres metui dant, à regularmënter laurà ora l bilanz de previjion per l'ann 2016 y l à purtà dant al cunsëi per l'aprovazion adum a na relazion sun duc i capituli;

Nach Überprüfung der vorgelegten Unterlagen,

Esaminati i documenti presentati;

Udui i documënc metui dant;

Nach Einsicht in das Tätigkeitsprogramm 2015/16;

Considerato il piano delle attività 2015/16;

Tenian cont dl plann dl'ativiteies 2015/16;

nach Feststellung der Tatsache,

Considerato che entrate e

Cunscidrà che ntredes y

dass die Einnahmen und Ausgaben realistisch sind, dass erstere mit Sicherheit realisierbar sind und dass die veranschlagten Ausgaben einen ordnungsgemäßen Schulbetrieb gewährleisten und folgende Eckdaten aufweist:

uscite sono realistiche, che le entrate verranno sicuramente introitate e che le uscite consentono un andamento scolastico regolare; il bilancio è composto come segue:

spëises ie realisches, che la ntredes vën de segur teutes ite y che la spëises garantesc che la scola funziunea regularmënter. Ntredes y spëises ie metudes adum nscila:

EINNAHMEN	Titel:	AUSGABEN
800,00	Vermutlicher Verwaltungsüberschuss	---
116.289,00	Laufende Einnahmen / Ausgaben	117.089,00
---	Kapitalbewegungen	---
29.000,00	Durchlaufkonten	29.000,00
146.089,00	SUMME	146.089,00

Unter Berücksichtigung der einschlägigen Gesetzesvorschriften;

beschließt der Schulrat

il consiglio delibera

I cunsëi fesc ora

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinheit, den Haushaltsvoranschlag 2016 samt Anlagen und dessen Begleitbericht, welche als wesentliche Bestandteile beiliegen, zu genehmigen.

ad unanimità di voti di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2016 con i relativi allegati e la relazione accompagnatoria che sono parte integrante della presente delibera.

duc a una, de de pro l bilanz de previjion per l'ann 2016 adum a la njontes y a la relazion purteda dant, che ie pertes ntegrantes de chësta delibera.

Den Fond für den Ökonomatsdienst, der der Schulsekretärin laut Artikel 35 der Buchhaltungsverordnung D.L.H. vom 16.11.2001, Nr. 74 vorgestreckt wird, in der Höhe von 1.500,00 € für das Haushaltsjahr 2016, zu genehmigen.

Di approvare il fondo per le minute spese 2016 per la segretaria nella misura di 1.500,00 €, secondo quanto stabilito dall'art. 35 DPGP n. 74 del 16.11.2001.

De dé prò l fonds per la pitla spëises per l ann per la secretera per 1.500,00 € aldò dl DPJP n. 74 di 16.11.2001.

den Haushaltsvoranschlag 2016 den Begleitbericht, das Gutachten der Kontrollorgane und das Kassenjournal des kassenführenden Bankinstitutes mittels telematischer Übermittlung an das Ladinische Schulamt

Di inoltrare telematicamente il bilancio di previsione 2016, la relazione, il parere del nucleo di controllo e la situazione di cassa all'Intendenza scolastica ladina per l'approvazione.

De mandé inant l bilanz de previjion, la relazion njunteda, la relazion di revisëures di conc y la situazion de cassa al'Intendënza per la scoles ladines per l aprovazion ;

weiterzuleiten;

nach Genehmigung, den Haushaltsvoranschlag 2016 auf der Homepage der Schule zu veröffentlichen.

Di pubblicare il bilancio di previsione 2016 sulla homepage della scuola dopo la sua approvazione.

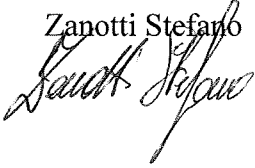
De publiché l bilanz de previjion 2016 sun la plata web dla scola do l aprovazion.

Gelesen, genehmigt und gezeichnet.

Letto, approvato e sottoscritto

Liet, dat prò y sotscrit.

DER VORSITZENDE DES
SCHULRATES
Zanotti Stefano



DIE SEKRETÄRIN DES
SCHULRATES
Tavella Marlene

